



*GLI SCRITTI DI PLUTARCO: TRADIZIONE, TRADUZIONE, RICEZIONE, COMMENTO*

*PLUTARCH'S WRITINGS: TRANSMISSION, TRANSLATION, RECEPTION, COMMENTARY*

**IX CONVEGNO INTERNAZIONALE DELL'IPS (INTERNATIONAL PLUTARCH SOCIETY)  
RAVELLO (SA), AUDITORIUM OSCAR NIEMEYER, 29 SETTEMBRE – 1° OTTOBRE 2011**

Programma provvisorio / Preliminary program

Giovedì 29 settembre 2011/Tuesday 29th September 2011

**Sala 1/Conference Room 1**

h.14.00 saluti delle autorità/2 p.m. Opening Session

**I sessione/First session: 14.30-18.30**  
**Tradizione/Transmission**  
**Esegesi/Commentary**

h14.30 Inizio dei lavori

Stefano Martinelli Tempesta  
*La tradizione manoscritta dei Moralia di Plutarco. Una messa a punto*

**Sala 1/Conference Room 1**

Presidenti/Chairman: Gennaro D'Ippolito

h15.30 Frederick E. Brenk  
*Looking at Conjectures in Plutarch's Dialogue on Love*

h15.50 Fabio Vendruscolo  
*Le etimologie latine di Lampria: due congetture a Quaest. conv. VIII, 726F-727A*

h16.10 Eran Almagor  
*Plutarch's narrator and implied author as readers: the case of the Artaxerxes*

**Sala 2/Conference Room 2**

Presidente/Chairman: Frances B. Titchener

h15.30 Ewen Bowie  
*Plutarch in Scottish Culture*

h15.50 Luigi Leurini  
*La tradizione manoscritta del De Iside et Osiride di Plutarco alla luce del codice Ambrosianus H 113 sup*

h16.10 Thomas Schmidt  
*Lecteurs antiques de Plutarque: les témoignages papyrologiques*

h16.30 Discussione/Discussion

h16.50 Break

Presidente/Chairman: Anastasios Nikolaidis

h17.00 Susan Jacobs

*Plutarch's Parallel Lives: case-studies in statesmanship*

h17.20 Johann Goeken

*Plutarco e la retorica del banchetto*

h17.40 Jeffrey Beneker

*Plutarch and Saint Basil as readers of Greek Literature*

h18.00 Carla Castelli

*Ritrarre l'ethos: lessico e stile di alcune osservazioni artistiche in Plutarco*

Presidente/Chairman: Philip Stadter

h17.00 Alberto Rigolio

*Plutarch in the Syriac tradition, an overview*

h17.20 José-Antonio Fernández Delgado

*Nuove testimonianze dell'opera di Plutarco*

h17.40 Amedeo A. Raschieri

*Codici plutarchei nella biblioteca di Giorgio Valla*

h18.00 Timothy Duff

*The layout and structure of the Plutarchean book*

h18.20 Discussione/Discussion

Venerdì 30 settembre 2011/Friday 30th September 2011

**Sala 1/Conference Room 1**

**II sessione/Second session: 9.30-13.00**

**Traduzione/Translation**

**Esegesi/Commentary**

h9.30

Aurelio Pérez Jiménez  
*Traducciones latinas de las Vidas Paralelas en el Humanismo.  
El ejemplo del Alejandro*

**Sala 1/Conference Room 1**

Presidente/Chairman: Chris Pelling

h10.30 Francesco Becchi

*Contributi congetturali e scelte interpretative nelle traduzioni latino-umanistiche dei Moralia di Plutarco: alcuni esempi*

h10.50 Matteo Tauffer

*Xylander e Amyot interpreti del mito di Tespesio (Plut. ser. num. vind. 563 B-568 A)*

h11.10 Claudio Bevegni

*I Moralia di Plutarco in Poliziano: per un censimento delle citazioni e dei riusi nelle opere dell'umanista fiorentino*

**Sala 2/Conference Room 2**

Presidente/Chairman: Luc Van der Stockt

h10.30 Brad L. Cook

*Plutarch, Cicero, and Leonardo Bruni's Cicero novus*

h10.50 Andrea Catanzaro

*Plutarch at Byzantium in XII century: Niketa Choniates and Plutarchean areté in Chronikè Diéghesis*

h11.10 Giovanni Indelli

*Traduzioni latine quattrocentesche dell'opera di Plutarco*

h11.30 Marianne Pade  
*Translatio - imitatio. Theory and practice in Guarino Veronese's translations of Plutarch's Lives*

h11.30 Judith Mossman  
*Additional Lives: Hannibal, Scipio and Plutarch*

h11.50 Discussion/Discussion  
h12.10 Break

Presidente/Chairman: Aurelio Pérez Jiménez

Presidente/Chairman: Jonh Dillon

h12.20 Vered Lev Kenaan  
*The role of Plutarch in shaping Apuleius's authorial identity and his notion of textuality*

h12.20 Federicomaria Muccioli  
*Plutarch at the Malatesti court, between Rimini and Cesena*

h12.40 Maria Vamvouri Ruffy  
*Le double sens des mots chez Plutarque: une clé d'interprétation intertextuelle*

h12.40 Jeroen De Keyser  
*In calce huiusce vitae: Translating Lycurgus and Numa*

h13.00 Discussion/Discussion

## **Sala 1/Conference Room 1**

**III sessione/Third session: 14.30-19.30**  
**Esegesi/Commentary**

h14.30

Rainer Hirsch-Luipold  
*"The Most Ennobling Gift of the Gods".  
Religious Traditions as the Basis for Philosophical Interpretation in Plutarch*

## **Sala 1/Conference Room 1**

Presidente/Chairman: Franco Ferrari

h15.30 Frances B. Titchener  
*Plutarch and Frankenstein: Reception in 19th c. British Literature*

h15.50 Geert Roskam  
*Literature and tradition in the Consolatio ad uxorem*

h16.10 Sophia Xenophontos  
*Adamantios Koraes as a reader of Plutarch*

h16.30 Hendrik Müller-Reineke  
*The miscellanistic arrangement of Plutarch's Greek and Roman  
Quaestiones*

## **Sala 2/Conference Room 2**

Presidente/Chairman: Sven Tage Teodorsson

h15.30 Philip A. Stadter  
*Joseph Addison's Reinterpretation of Plutarch's Cato the Younger in  
his Cato*

h15.50 Lawrence Kim  
*Loosening the Golden Topknots": Plutarch's De Pythiae oraculis and  
the Classical Discourse on Archaic Luxury*

h16.10 Françoise Frazier - Olivier Guerrier  
*Amyot traducteur des Œuvres Morales*

h16.30 Mirko Obradovic  
*Plutarch on Female Prostitution*

h16.50 Francesca Alesse

*La buona χοῆσις. . Aspetti della saggezza prescrittiva in Plutarco e nel Corpus plutarcheum*

h16.50 Toni Badnall

*Plutarch's Amatorius: the love(-text) that dare not speak its name?*

h17.10 Discussione/Discussion

h17.30 Break

Presidente/Chairman: Vittorio Citti

Presidente/Chairman: Frederick E.Brenk

h17.40 Alexei V. Zadorojnyi

*Better than sex: Erotics of the text in Plutarch*

h17.40 Dámaris Romero Gonzales

*El topos del trípode de los siete sabios de Plutarco en historia monachorum*

h18.00 Diotima Papadi

*Plutarch's Pompey and Caesar : Mirroring Lives?*

h18.00 Aurora Corti

*Plutarco in difesa di Arcesilao e contro Colote: un valore morale dell'ἐποχή*

h18.20 Luc Van der Stockt

*Technical terminology in Plutarch's Lives*

h18.20 Jason L. Banta

*When viewed from afar: reading city as text in Plutarch's Numa*

h 18.40 Discussione/Discussion

Sabato 1 ottobre 2011/Saturday 1st October 2011

**Sala 1/Conference Room 1**

**IV sessione/Fourth session: 9.00-13.00**

h9.00

Chris Pelling  
*Plutarch and Shakespeare*

**Sala 1/Conference Room 1**

Presidente/Chairman: José Ribeiro Ferreira

h10.00 Noreen Humble  
*Imitation as commentary? Plutarch and Byzantine historiography  
(c. 10th-12th centuries)*

h10.20 Gabriella Vanotti  
*Il giudizio di Plutarco su Stesimbrotto di Taso*

h10.40 Elisabetta Berardi  
*La circolazione del testo plutarco: il de Herodoti malignitate*

Presidente/Chairman: Jacques Boulogne

**Sala 2/Conference Room 2**

Presidente/Chairman: Françoise Frazier

h10.00 Katarzyna Jazdzewska  
*Reading Plato's big letters: Plutarch as a reader of the Republic in On  
listening*

h10.20 Dimos Spatharas  
*Plutarch's reading of Aristotle On envy*

h10.40 Orestis Karavas  
*Le letture comiche di Plutarco*

Presidente/Chairman: Jeroen A.E.Bons

h11.00 Discussion/Discussion

h11.20 Break



h11.30 Michele A. Lucchesi  
*Plutarco lettore di testi medici: salute e malattia nelle Vite Parallele*

h11.30 Thomas Keith  
*Plutarch on Chrysippus' Peri Bion and the problem of the sage*

h11.50 Patrizia Marzillo  
*Plutarco esegeta. Il commento a Le Opere e i Giorni di Esiodo*

h11.50 Francesco Fronterotta  
*La concezione della noesis noeseos aristotelica in Plutarco e le reazioni medio e neo-platoniche*

h12.10 Anastasios G. Nikolaidis  
*Plutarch on the Fifth century sophists*

**h12.30 Discussione e chiusura dei lavori/Discussion and Closing Session**